



České vydání

Informace a oznámení

Svazek 55

30. května 2012

<u>Oznámení č.</u>	Obsah	Strana
--------------------	-------	--------

IV *Informace*

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Evropská komise

2012/C 152/01	Směnné kurzy vůči euru	1
2012/C 152/02	Směnné kurzy vůči euru	2
2012/C 152/03	Jmenování úředníka pro slyšení v obchodních řízeních	3

V *Oznámení*

SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

Evropská komise

2012/C 152/04	Oznámení o schůzi věřitelů Landsbanki Íslands hf. podle směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/24/ES o reorganizaci a likvidaci úvěrových institucí	4
---------------	---	---

CS

Cena:
3 EUR

(Pokračování na následující straně)

Agentury Evropské unie pro základní práva

2012/C 152/05	Výzva k vyjádření zájmu o členství ve vědeckém výboru Agentury Evropské unie pro základní práva (FRA) – Ref.: CEI-SCIE-2012	5
---------------	---	---

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE**Evropská komise**

2012/C 152/06	Státní podpora – Dánsko – Státní podpora SA.33728 (12/C) (ex 11/N) – financování nové víceúčelové arény v Kodani – Výzva k podání připomínek podle čl. 108 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie ⁽¹⁾	12
2012/C 152/07	Státní podpora – Švédsko – Státní podpora SA.33618 (12/C) (ex 11/N) – aréna v Uppsale – Výzva k podání připomínek podle čl. 108 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie ⁽¹⁾	18
2012/C 152/08	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc COMP/M.6603 – Hon Hai/Sharp/Sharp Display Products) ⁽¹⁾	24
2012/C 152/09	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc COMP/M.6517 – The Klesch Group/Arkema's Vinyl Products business) – Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem ⁽¹⁾	25
2012/C 152/10	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc COMP/M.6559 – Eurochem/K+S Nitrogen) – Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem ⁽¹⁾	26



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Směnné kurzy vůči euru ⁽¹⁾

28. května 2012

(2012/C 152/01)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz		
USD	americký dolar	1,2566	AUD	australský dolar	1,274
JPY	japonský jen	99,75	CAD	kanadský dolar	1,2871
DKK	dánská koruna	7,4303	HKD	hongkongský dolar	9,7542
GBP	britská libra	0,8001	NZD	novozélandský dolar	1,6477
SEK	švédská koruna	8,9982	SGD	singapurský dolar	1,6038
CHF	švýcarský frank	1,2019	KRW	jihokorejský won	1 483,09
ISK	islandská koruna		ZAR	jihoafrický rand	10,461
NOK	norská koruna	7,5359	CNY	čínský juan	7,956
BGN	bulharský lev	1,9558	HRK	chorvatská kuna	7,5576
CZK	česká koruna	25,309	IDR	indonéska rupie	11 814,52
HUF	maďarský forint	298,38	MYR	malajsijský ringgit	3,9495
LTL	litevský litas	3,4528	PHP	filipínské peso	54,662
LVL	lotyšský latas	0,698	RUB	ruský rubl	40,116
PLN	polský zlotý	4,3394	THB	thajský baht	39,721
RON	rumunský lei	4,468	BRL	brazilský real	2,4826
TRY	turecká lira	2,3074	MXN	mexické peso	17,517
			INR	indická rupie	69,345

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

Směnné kurzy vůči euru ⁽¹⁾**29. května 2012**

(2012/C 152/02)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz
USD americký dolar	1,2523	AUD australský dolar	1,2737
JPY japonský jen	99,64	CAD kanadský dolar	1,2835
DKK dánská koruna	7,4307	HKD hongkongský dolar	9,7224
GBP britská libra	0,79940	NZD novozélandský dolar	1,6481
SEK švédská koruna	8,9865	SGD singapurský dolar	1,6001
CHF švýcarský frank	1,2015	KRW jihokorejský won	1 472,72
ISK islandská koruna		ZAR jihoafrický rand	10,4489
NOK norská koruna	7,5205	CNY čínský juan	7,9301
BGN bulharský lev	1,9558	HRK chorvatská kuna	7,5700
CZK česká koruna	25,512	IDR indonéska rupie	11 886,57
HUF maďarský forint	297,90	MYR malajsijský ringgit	3,9531
LTL litevský litas	3,4528	PHP filipínské peso	54,305
LVL lotyšský latas	0,6983	RUB ruský rubl	40,3170
PLN polský zlotý	4,3610	THB thajský baht	39,735
RON rumunský lei	4,4653	BRL brazilský real	2,4846
TRY turecká lira	2,3008	MXN mexické peso	17,4445
		INR indická rupie	69,7220

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

Jmenování úředníka pro slyšení v obchodních řízeních

(2012/C 152/03)

S účinností ode dne 1. května 2012 jmenovala Komise v souladu s článkem 3 rozhodnutí předsedy Evropské komise ze dne 29. února 2012 o funkci a mandátu úředníka pro slyšení v určitých obchodních řízeních (Úř. věst. L 107, 19.4.2012, s. 5) pana Dominique AVOTA úředníkem pro slyšení.

V

(Oznámení)

SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

EVROPSKÁ KOMISE

Oznámení o schůzi věřitelů Landsbanki Íslands hf. podle směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/24/ES o reorganizaci a likvidaci úvěrových institucí

(2012/C 152/04)

SCHŮZE VĚŘITELŮ

Ve čtvrtek 31. května 2012 v 9:00 hodin se uskuteční schůze s věřiteli v rámci likvidace Landsbanki Íslands hf., reg. č. 540291-2259, na adrese Hilton Hotel Nordica, Suðurlandsbraut 2, Reykjavík.

Program schůze:

- 1) Zahájení schůze, zvolení předsedy a tajemníka schůze.
- 2) Stav likvidačního řízení a představení hlavních opatření přijatých od poslední schůze věřitelů.
- 3) Finanční stav ke konci prvního čtvrtletí 2012.
- 4) Spory v souvislosti s přihlášenými pohledávkami a další případy, kterými se v současné době zabývají soudy.
- 5) Představení rozhodnutí rady pro otázky likvidace týkajících se částečných plateb, které byly věřitelům vyplaceny v souladu s povolením v čl. 102 odst. 6 zákona č. 161/2002 o finančních podnicích ve znění pozdějších předpisů.
- 6) Věřitelé budou mít možnost vznést námitky proti rozhodnutí rady pro otázky likvidace týkajícímu se referenční hodnoty směnného kurzu pro částečné platby uvedené v pátém bodě programu. Nebudou-li vzneseny žádné námitky, rozhodnutí se bude považovat za konečné.
- 7) Diskuse, dotazy a odpovědi

Schůze bude probíhat v islandštině s možností tlumočení do angličtiny. Mohou se jí účastnit strany, které vůči bance přihlásily pohledávky, jež nebyly s konečnou platností zamítnuty, nebo strany, kterým byly pohledávky postoupeny v souladu s platnými právními předpisy.

V Reykjavíku dne 15. května 2012.

Rada pro otázky likvidace Landsbanki Íslands hf.

Halldór H. BACKMAN, *státní zástupce nejvyššího soudu*
Herdís HALLMARSÓTTIR, *státní zástupkyně nejvyššího soudu*, a
Kristinn BJARNASON, *státní zástupce nejvyššího soudu*

AGENTURY EVROPSKÉ UNIE PRO ZÁKLADNÍ PRÁVA

Výzva k vyjádření zájmu o členství ve vědeckém výboru Agentury Evropské unie pro základní práva (FRA)

Ref.: CEI-SCIE-2012

(2012/C 152/05)

1. AGENTURA

Agentura Evropské unie pro základní práva (FRA) je poradním orgánem Evropské unie se sídlem ve Vídni v Rakousku ⁽¹⁾.

Cílem agentury FRA je poskytovat pomoc a odborné znalosti o otázkách základních práv příslušným orgánům, subjektům, úřadům a agenturám Společenství a členských států při provádění právních předpisů Společenství a podporovat je tak při přijímání opatření a rozhodování o postupech v oblastech spadajících do jejich působnosti tak, aby plně dodržovaly základní práva ⁽²⁾.

Agentura se zaměřuje na situaci v oblasti základních práv v EU a v jejích 27 členských státech. K účasti mohou být přizvány kandidátské země a země, které s EU uzavřely dohodu o stabilizaci a přidružení. Toto v současnosti platí pro Chorvatsko.

Orgány agentury FRA jsou:

správní rada,

výkonná rada,

vědecký výbor,

ředitel.

2. VĚDECKÝ VÝBOR

Tato výzva k vyjádření zájmu vyzývá odborníky, kteří mají potřebné zkušenosti v jednom či více vědeckých oborech v oblasti základních práv, aby vyjádřili svůj zájem stát se členy vědeckého výboru agentury.

V souladu s čl. 14 odst. 1 nařízení Rady (ES) č. 168/2007 ze dne 15. února 2007 (dále jen „nařízení“) o zřízení Agentury Evropské unie pro základní práva (dále jen „agentura“) jmenuje správní rada agentury vědecký výbor, který se skládá z jedenácti nezávislých osob s vysokou úrovní odbornosti v oblasti základních práv.

Úloha vědeckého výboru:

V souladu s čl. 14 odst. 5 nařízení zajišťuje výše uvedený vědecký výbor úroveň činnosti agentury z vědeckého hlediska.

⁽¹⁾ Nařízení o zřízení agentury přijaté Radou Evropské unie bylo zveřejněno v Úř. věst. L 53, 22.2.2007, s. 1.

⁽²⁾ Článek 2 nařízení Rady (ES) č. 168/2007 ze dne 15. února 2007 o zřízení Agentury Evropské unie pro základní práva.

Za tímto účelem ředitel agentury zapojí vědecký výbor do přípravy dokumentů vypracovaných v souvislosti s úkoly, které jsou agentuře svěřeny podle čl. 4 odst. 1 písm. a) až f) a písm. h) nařízení, konkrétně:

- se shromažďováním, zaznamenáváním a šířením důležitých, objektivních, spolehlivých a srovnatelných informací a údajů o základních právech, včetně výsledků výzkumu a sledování sdělených agentuře členskými státy EU, orgány, institucemi, úřady a agenturami Unie, výzkumnými středisky, vnitrostátními orgány, nevládními organizacemi, třetími zeměmi a mezinárodními organizacemi, včetně příslušných orgánů Rady Evropy,
- s vývojem metod a norem pro zlepšení srovnatelnosti, objektivitu a spolehlivost údajů o základních právech na evropské úrovni ve spolupráci s Evropskou komisí a s členskými státy EU,
- s prováděním vědeckého výzkumu a šetření, přípravných studií a studií proveditelnosti záležitostí souvisejících se základními právy,
- se sestavováním a zveřejňováním stanovisek ke zvláštním tematickým oblastem souvisejícím se základními právy,
- se zveřejňováním výroční zprávy o problematice základních práv, na niž se vztahují oblasti činnosti agentury, a rovněž s upozorňováním na příklady osvědčených postupů,
- se zveřejňováním tematických zpráv opírajících se o vlastní analýzu, výzkum a šetření agentury,
- s vypracováváním komunikační strategie a podporou dialogu s občanskou společností za účelem zvyšování povědomí veřejnosti o základních právech a aktivního šíření informací o činnosti agentury.

Fungování vědeckého výboru:

Oproti správní radě je vědecký výbor poradním orgánem, který se nezapojuje do správy a řízení agentury. Výbor je zároveň pracovním orgánem, který je zapojen do výzkumných procesů agentury. To znamená, že se od členů výboru očekává, že budou z hlediska času a pracovního vytížení zcela odhodlaní podstatným způsobem přispívat k práci agentury, a to v podobě odůvodněných argumentů týkajících se kvality práce agentury, které si mohou vyžádat podrobné písemné příspěvky. Podle stávajících pracovních metod⁽¹⁾ dohlížejí jednotliví členové výboru na jeden či více konkrétních výzkumných projektů jako „zpravodajové“, a to od samotného počátku nápadu na projekt až po zveřejnění konečných výsledků. Rozhodnutí týkající se „vědecké kvality práce agentury“ však členové vědeckého výboru přijímají kolektivně. Výbor je veden předsedou s funkčním obdobím jednoho roku⁽²⁾. Předsedovi je nápomocen sekretariát v rámci operativních služeb agentury FRA.

Složení vědeckého výboru:

V souladu s čl. 14 odst. 1 nařízení se vědecký výbor skládá z jedenácti nezávislých osob s vysokou úrovní odbornosti v oblasti základních práv. Správní rada jmenuje členy výboru na základě průhledného vyhlášení a průběhu výběrového řízení po konzultaci příslušného výboru Evropského parlamentu⁽³⁾.

Správní rada zajistí rovnoměrné územní zastoupení členů vědeckého výboru, které jmenuje. Správní rada kromě toho usiluje o dosažení vyváženého zastoupení žen a mužů ve vědeckém výboru. Správní rada bude rovněž věnovat náležitou pozornost vědeckým oborům a specializacím s cílem pokrýt různé oblasti vymezené víceletým rámcem agentury.

⁽¹⁾ Byly přijaty stávajícím vědeckým výborem a mohou se měnit.

⁽²⁾ Článek 19 jednacího řádu Agentury Evropské unie pro základní práva.

⁽³⁾ Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci („výbor LIBE“).

V souladu s čl. 14 odst. 1 nařízení nesmějí být členové správní rady agentury členy vědeckého výboru.

Členové vědeckého výboru musejí být odborníky v jednom nebo ve více oborech souvisejících s lidskými právy nebo pro lidská práva významných, mimo jiné v oboru:

- společenských věd, včetně uchazečů s odborností v oblasti výzkumných metodik a nadnárodního, srovnávacího výzkumu,
- práva, včetně srovnávacího ústavního práva, práva EU a mezinárodního práva,
- politických věd,
- statistiky.

Funkční období:

Funkční období členů vědeckého výboru je pětileté. Nelze jej prodloužit. Členové vědeckého výboru jsou nezávislí a jsou povinni dodržovat pravidla zachování důvěrnosti.

Jejich nahrazení je možné pouze na jejich vlastní žádost nebo v případě, že jim určité okolnosti trvale brání v plnění jejich povinností. Přestane-li však člen splňovat požadavek nezávislosti, bezodkladně o tom uvědomí Komisi a ředitele agentury. Na návrh jedné třetiny svých členů nebo na návrh Komise může správní rada případně konstatovat nedostatečnou nezávislost a dotčenou osobu odvolat. Správní rada jmenuje nového člena na zbývající část funkčního období v souladu s postupem pro řadové členy. Je-li zbývající část funkčního období kratší než dva roky, lze mandát nového člena prodloužit na celé pětileté období. Seznam členů vědeckého výboru zveřejní agentura na své internetové stránce a průběžně jej aktualizuje.

Zasedání vědeckého výboru:

V souladu s čl. 14 odst. 6 nařízení se vědecký výbor schází čtyřikrát ročně na plenárním zasedání. Místem konání zasedání je sídlo agentury (Vídeň), není-li výjimečně stanoveno jinak. Předpokládá se, že členové se těchto zasedání aktivně účastní a významně k nim přispívají z hlediska času a pracovního vytížení, včetně přezkoumávání a připomínkování jim předložených materiálů – které by měly být nejlépe v písemné podobě a řádně odůvodněny.

Členové vědeckého výboru mají nárok na náhrady související s jejich účastí na činnostech vědeckého výboru ⁽¹⁾.

3. POŽADOVANÁ KVALIFIKACE A PRAXE, KRITÉRIA HODNOCENÍ

A. Kritéria způsobilosti

Žadatelé o členství ve vědeckém výboru musejí splňovat tato čtyři kritéria:

- musejí mít postgraduální vzdělání nebo srovnatelný vysokoškolský titul v příslušném vědeckém oboru,
- musejí doložit sedmiletou odbornou praxi po ukončení výše uvedeného vzdělání v oblasti základních práv v rámci oborů, jako jsou sociální vědy, politické vědy, právo a/nebo statistika,
- musejí být státním příslušníkem jednoho z členských států EU,

⁽¹⁾ Čl. 24 odst. 1 a čl. 25 odst. 1–3 jednacího řádu Agentury Evropské unie pro základní práva a rozhodnutí č. 11/FIN/2010 ze dne 20. dubna 2010 o „Pravidlech náhrady výdajů vzniklých členům správní rady a jejich náhradníkům, členům výkonné rady, členům vědeckého výboru, externím členům výběrové komise (výběrových komisí) a odborníkům prizvaným k účasti na jednání“.

- musejí mít dokonalou znalost jednoho z úředních jazyků EU a uspokojivou znalost dalšího jazyka EU ⁽¹⁾.

B. Výběrová kritéria

ZÁKLADNÍ:

Pět základních požadavků pro výběr členů vědeckého výboru jsou:

- **vědecká kvalita:** vědecká kvalita související s obory působnosti agentury, včetně publikační činnosti v těchto a/nebo úzce souvisejících oborech,
- **mezinárodní komparativní praxe:** rozsáhlé zkušenosti s prací a/nebo prováděním výzkumu ve více než jedné zemi v oborech, které úzce souvisí s prací agentury,
- **důkladná znalost problematiky základních práv v praxi:** rozsáhlé zkušenosti týkající se právních, společenskovedních, politických a/nebo praktických aspektů uplatňování základních práv v praxi – např. zkušenosti s výzkumem v terénu a analýzou údajů, technickým poradenstvím, právními rozsudky nebo s prací v mezinárodní vládní nebo nevládní organizaci,
- **vydávání stanovisek a/nebo doporučení:** zkušenosti s vypracováváním stanovisek nebo doporučení na vnitrostátní nebo mezinárodní úrovni v souvislosti s oblastmi zájmu agentury, přičemž tato stanoviska nebo doporučení mohou být v podobě závěrů a zjištění významného výzkumu,
- **vynikající vědecká angličtina:** vynikající znalost angličtiny v psané i mluvené podobě. Pracovním jazykem agentury je angličtina.

ZVÝHODŇUJÍCÍ:

Za **zvýhodňující** budou považována tato tři kritéria:

- profesura nebo docentura ve vysokoškolské instituci,
- doktorát,
- odborné zkušenosti ve víceoborovém prostředí, nejlépe v mezinárodním kontextu.

Konkrétně bude splnění výše uvedených základních požadavků posuzováno podle této stupnice bodového hodnocení, skutečností a dokladů:

1) Vědecká kvalita (0–30 bodů)

- relevantní vědecké publikace – nejméně 10 vysoce kvalitních publikací,
- relevantní odborná stanoviska, doporučení nebo závěry předkládané veřejným orgánům,
- relevantní výzkumné projekty v různých členských státech EU,
- relevantní pedagogická činnost v různých členských státech EU a zkušenosti s předsedáním mezinárodním konferencím, s účastí v mezinárodních pracovních skupinách a na víceoborových projektech.

2) Mezinárodní komparativní praxe (0–15 bodů)

- relevantní praxe v terénním výzkumu, včetně např. šetření v nadnárodním rozsahu,
- relevantní praxe v poskytování politického a právního poradenství v mezinárodním nebo nadnárodním kontextu,
- relevantní praxe ve srovnávání politických systémů a se srovnávacím ústavním právem (EU).

3) Důkladná znalost problematiky základních práv v praxi a politice (0–15 bodů)

- relevantní praxe ve veřejné správě nebo politice, včetně aktuálního či dřívějšího zastávání vedoucích funkcí,

⁽¹⁾ Poznámka: Pracovním jazykem všech jednání a vypracovávaných dokumentů – jak pro agenturu FRA, tak pro členy vědeckého výboru – je angličtina. Do dalších jazyků EU překládá agentura FRA pouze konečná znění svých dokumentů, a proto se u uchazečů předpokládá velmi vysoká úroveň angličtiny (z hlediska poslechu, čtení i písemného projevu), protože překlad a tlumočení nejsou s ohledem na práci výboru možné.

- relevantní praxe v soudnictví, včetně aktuálního či dřívějšího zastávání vedoucích funkcí,
- relevantní praxe v nevládních organizacích, včetně aktuálního či dřívějšího zastávání vedoucích funkcí,
- relevantní praxe ve vnitrostátních institucích pro lidská práva nebo v jiných orgánech pro lidská práva na vnitrostátní úrovni, včetně aktuálního či dřívějšího zastávání vedoucích funkcí,
- relevantní praxe v oblasti základních práv na mezinárodní úrovni, včetně aktuálního či dřívějšího zastávání vedoucích funkcí.

4) Vydávání stanovisek a/nebo doporučení/závěrů (0–15 bodů)

- rozsáhlá praxe v převádění vědeckého výzkumu do příslušných doporučení pro praktickou oblast,
- rozsáhlá praxe v poskytování výstižných a politicky relevantních odborných stanovisek veřejné správě a nevládním organizacím,
- rozsáhlá praxe na pozici vědeckého redaktora,
- praxe v informování širší veřejnosti o základních právech.

5) Vynikající vědecká angličtina (0–10 bodů)

- vynikající anglický vědecký písemný projev,
- rozsáhlá praxe s vědeckým písemným projevem a redaktorskou činností v angličtině.

Kritéria označená jako zvýhodňující budou hodnocena 0–5 body.

V úvahu se ve fázi výběru bere rovněž potřeba zajistit územní vyváženost a vyváženost mezi pohlavími.

4. PODÁVÁNÍ PŘIHLÁŠEK

Uchazeči musí podat své přihlášky elektronicky na internetové stránce agentury: <http://www.fra.europa.eu>

Přijaty budou **pouze** přihlášky podané on-line. Přihláška bude považována za přijatelnou pouze tehdy, bude-li obsahovat:

- **motivační dopis** (nejvýše jedna strana),
- **registrační formulář**, který je k dispozici na internetové stránce agentury v souvislosti s touto výzvou k vyjádření zájmu,
- **seznam vědeckých publikací** v knihách a odborných časopisech, včetně **resumé pěti nejvýznamnějších článků (tři z těchto resumé by měla být v angličtině)**. V pozdější fázi výběru mohou být vyžádány další podpůrné dokumenty.

Objasnění k této výzvě a k postupu podávání přihlášek si lze vyžádat na této adrese:

selection-scientific-committee@fra.europa.eu

5. VÝBĚROVÉ ŘÍZENÍ, JMENOVÁNÍ A FUNKČNÍ OBDOBÍ

Předběžný výběr:

Ředitel agentury připraví a zorganizuje práci na předběžném výběru členů vědeckého výboru. Předsedá komisi pro předběžný výběr složené z vedoucích odborů agentury a z osoby jmenované k tomuto účelu Radou Evropy. Dva členové správní rady agentury FRA se mohou komise pro předběžný výběr účastnit jako pozorovatelé.

Komise pro předběžný výběr ověří způsobilost uchazečů podle požadavků způsobilosti. Při nesplnění jednoho z těchto požadavků bude dotčený uchazeč vyloučen z dalších kroků v rámci výběrového řízení.

Komise pro předběžný výběr poté posoudí všechny způsobilé uchazeče podle požadavků pro výběr. Pro každého uchazeče vypracuje „individuální hodnotící formulář“, který bude obsahovat stručný komentář s upozorněním na konkrétní hodnoty/nedostatky dotčeného uchazeče.

Ředitel předloží výsledky procesu předběžného výběru výkonné radě agentury FRA, včetně informací o uchazečích považovaných za nezpůsobilé.

Výběr:

Výkonná rada posoudí všechny uchazeče na základě stanovených požadavků pro výběr.

Při tomto posuzování výkonná rada zohlední:

- práci komise pro předběžný výběr,
- potřebu, aby specializované obory, v nichž působí členové vědeckého výboru, pokrývaly v souladu s posláním a cíli agentury FRA nejvýznamnější vědecké obory související s lidskými právy,
- potřebu zajistit územní vyváženost a vyváženost mezi pohlavími.

Výkonná rada předloží správní radě seznam nejpůsobilejších uchazečů. Tento seznam by měl obsahovat více než jedenáct a méně než dvacet dva jmen. Seznam bude rovněž uvádět bodové hodnocení a závěry týkající se vhodnosti každého uchazeče o členství ve vědeckém výboru.

Předseda výkonné rady předloží výsledky procesu výběru správní radě, včetně záznamu o uchazečích, kteří do výše uvedených seznamů nejsou zařazeni, a o uchazečích považovaných za nezpůsobilé.

Technickou a logistickou podporu procesu výběru zajistí operativní útvary agentury.

Jmenování:

Správní rada agentury jmenuje členy vědeckého výboru na základě seznamu předloženého výkonnou radou po konzultaci příslušného výboru Evropského parlamentu. Uchazeči, kteří nebudou jmenováni, budou zařazeni na seznam náhradníků.

Členové jsou v souladu s čl. 14 odst. 2 nařízení jmenováni na pětileté funkční období, které nelze prodloužit.

Seznam náhradníků zůstává v platnosti po celé funkční období jmenovaného vědeckého výboru. Jmenování nového člena ze seznamu náhradníků provede v případě uvolnění pozice správní rada. Uvolněná pozice se obsazuje na zbývající část funkčního období vědeckého výboru. V souladu s čl. 14 odst. 1 nařízení však správní rada musí provést výběrové řízení stejným způsobem jako při jmenování původního člena, včetně konzultace výboru LIBE Evropského parlamentu. Výbor LIBE může rozhodnout o zveřejnění jmen uchazečů a jejich životopisů.

6. PROHLÁŠENÍ O ZÁVAZKU, ZÁJMECH A ZACHOVÁVÁNÍ DŮVĚRNOSTI

Členové vědeckého výboru jsou jmenováni individuálně. Členové se zavazují jednat nezávisle na jakémkoli vnějším vlivu. Z tohoto důvodu se požaduje, aby podepsali prohlášení o závazku a prohlášení o zájmech ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Čl. 27 odst. 1–4 jednacího řádu a přílohy 2 a 3 přílohy I.

V zájmu dodržení pravidel důvěrnosti při nakládání s informacemi, které jsou agenturou výslovně označeny za „restreint ou confidentiel“ (vyhrazené či důvěrné), se požaduje také prohlášení o zachovávání důvěrnosti ⁽¹⁾.

7. ROVNÉ PŘÍLEŽITOSTI

Agentura vyzývá k přihlášení všechny osoby, které splňují kritéria způsobilosti a mají zájem stát se členem vědeckého výboru agentury FRA.

Agentura FRA je subjektem podporujícím rovné příležitosti a zajišťuje, aby v jejích výběrových řízeních nedocházelo k diskriminaci z důvodu pohlaví, barvy pleti, rasového, etnického či sociálního původu, genetických rysů, jazyka, náboženství či vyznání, politického či jiného přesvědčení, příslušnosti k národnostní menšině, majetku, narození, zdravotního postižení, věku nebo sexuální orientace nebo z jiného důvodu.

8. OCHRANA OSOBNÍCH ÚDAJŮ

Upozorňujeme, že agentura FRA uchazečům přihlášky nevrací. Osobní údaje, které agentura FRA od uchazečů vyžaduje, budou zpracovány v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 ze dne 18. prosince 2000 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů orgány a institucemi Společenství a o volném pohybu těchto údajů. Toto platí zejména pro zajištění důvěrnosti a bezpečnosti těchto údajů.

Osobní údaje budou zpracovávány výhradně pro účely výběrového řízení. V případě jakýchkoli dotazů týkajících se zpracování vlastních osobních údajů se může uchazeč obrátit na tuto adresu:

selection-scientific-committee@fra.europa.eu

9. LHŮTA

Přihlášky je třeba podat do **4. července 2012 13:00** (místního času, GMT +1).

Upozorňujeme, že v důsledku velkého množství přihlášek, které dostáváme, může mít systém ke konci lhůty pro podání přihlášek problémy se zpracováním velkého množství údajů. Doporučujeme proto podat přihlášku v dostatečném předstihu před koncem lhůty.

⁽¹⁾ Čl. 26 odst. 1–3 jednacího řádu a příloha I přílohy 1.

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

EVROPSKÁ KOMISE

STÁTNÍ PODPORA – DÁNSKO

Státní podpora SA.33728 (12/C) (ex 11/N) – financování nové víceúčelové arény v Kodani

Výzva k podání připomínek podle čl. 108 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie

(Text s významem pro EHP)

(2012/C 152/06)

Dopisem ze dne 21. března 2012 uvedeným v závazném znění na stránkách následujících po tomto shrnutí oznámila Komise Dánsku své rozhodnutí zahájit ve věci výše uvedené podpory řízení podle čl. 108 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie.

K opatření, na jehož základě Komise řízení zahajuje, mohou zúčastněné strany do jednoho měsíce ode dne zveřejnění tohoto shrnutí a připojeného dopisu zaslat své připomínky na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate C
Rue de la Loi/Wetstraat 200
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
Fax +32 22961242

Tyto připomínky budou sděleny Dánsku. Zúčastněné strany podávající připomínky mohou písemně a s uvedením důvodů požádat o zachování důvěrnosti ohledně své totožnosti.

SHRNUTÍ

Řízení

Dánské orgány Evropské komisi oznámily opatření týkající se financování nové víceúčelové arény v Kodani. K navrhovanému opatření obdržela Komise dvě stížnosti.

Popis opatření

Město Kodaň plánuje postavit „víceúčelovou arénu“ odpovídající mezinárodním standardům, jež by sloužila k provozování hudebních koncertů, kulturních akcí a sportovních utkání na vysoké, mezinárodní úrovni. Aréna by měla mít kapacitu 15 000 míst.

Hlavními partnery (dále jen „partneři“), kteří se projektu víceúčelové arény účastní, jsou město Kodaň a Realdania (soukromá nadace). Další partner, By & Havn (vlastněný městem Kodaň (55 %) a dánským státem (45 %)), poskytne zdarma právo užívat

pozemky, na nichž se má multifunkční aréna postavit. Příspěvek na financování stavby víceúčelové arény poskytne rovněž společnost Elitefacilitetsudvalget.

V současnosti se odhaduje, že celkové náklady plánování a výstavby víceúčelové arény budou činit přibližně 1,1 miliardy DKK (148 milionů EUR). Projekt víceúčelové arény bude financován z vlastních zdrojů jednotlivých partnerů a z externích zdrojů (bankovní úvěry). Každý partner přispěje 325 milionů DKK (43,7 milionů EUR) do kapitálu společnosti Arena Company (dohromady 650 milionů DKK). Podíl vlastnictví bude odpovídat poskytnutému příspěvku, tj. 50 % pro každého z partnerů.

Provoz víceúčelové arény bude svěřen soukromé společnosti (provozovatel), jež bude vybrána v rámci otevřené a transparentní veřejné soutěže. Za právo rezervace víceúčelové arény k určitým sportovním akcím poskytne DIF provozní grant.

Vybraný provozovatel arény bude povinen zajistit, aby víceúčelová aréna byla přístupná všem uživatelům za rovných podmínek a tržních cen za pronájem.

Posouzení opatření

Na základě předběžného posouzení má Komise pochybnosti, zda opatření nepředstavuje státní podporu ve smyslu čl. 107 odst. 1 SFEU. Z předběžného posouzení Komise zejména vyplývá, že selektivní hospodářskou výhodou nelze vyloučit na žádné z úrovní (stavba, provoz a užívání). Spolufinancování víceúčelové arény z veřejných zdrojů, bez něhož by se aréna nedala postavit, by kromě toho s největší pravděpodobností narušilo nebo minimálně mohlo narušit hospodářskou soutěž. Jelikož trh s pořádáním mezinárodních akcí je otevřen hospodářské soutěži mezi provozovateli zařízení a pořadateli akcí, kteří se běžně podílí na činnostech tvořících předmět obchodu mezi členskými státy, lze předpokládat ovlivnění tohoto obchodu. V této fázi a na základě předběžného posouzení se proto Komise domnívá, že by oznámené opatření mohlo představovat státní podporu ve smyslu čl. 107 odst. 1 SFEU.

V rámci podmínek uvedených výše je tudíž nutné zvážit, zda opatření lze shledat slučitelné s vnitřním trhem podle čl. 107 odst. 3 písm. c) SFEU. K takovému posouzení patří přezkoumání, zda opatření sleduje politický cíl společného zájmu a zda je nezbytné a přiměřené a nezpůsobuje nežádoucí narušení hospodářské soutěže. Na základě předběžného posouzení má Komise v této fázi pochybnosti, zda by se na všech třech úrovních (stavba, provoz a užívání) dal navrhovaný projekt považovat za slučitelný podle čl. 107 odst. 3 písm. c) SFEU.

Vzhledem k těmto pochybnostem a dopadu možné státní podpory na investice soukromých provozovatelů se zdá být nezbytné, aby Komise zahájila formální vyšetřovací řízení.

ZNĚNÍ DOPISU

„Kommissionen skal herved meddele Danmark, at den efter at have undersøgt de oplysninger, som myndighederne har fremsendt om den omhandlede støtte, har besluttet at indlede proceduren efter artikel 108, stk. 2, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde.

1. SAGSFORLØB

- 1) Den 7. december 2012 gav de danske myndigheder Europa-Kommissionen meddelelse om en støtteforanstaltning til finansiering af en ny multiarena i København i forlængelse af en anmeldelsesforberedende fase. Kommissionen har modtaget to klager vedrørende den anmeldte foranstaltning, og den 21. december 2012 bad Kommissionen ved en anmodning om oplysninger de danske myndigheder om at kaste lys over de punkter, der blev fremført i klagerne. De danske myndigheder fremsendte deres svar den 6. februar 2012.

2. DETALJERET BESKRIVELSE AF FORANSTALTNINGEN

- 2) København kommune planlægger at bygge en "multiarena" af international standard med musik-, kultur- og sportsfaciliteter på et højt internationalt niveau. Multiarenaen vil have plads til 15 000 siddende tilskuere.
- 3) Der findes allerede andre lignende faciliteter i København, der først og fremmest er beregnet til fodbold, men de danske myndigheder gør gældende, at disse ikke er tilstrækkeligt fleksible og skalérbare til at tiltrække internationale sports-, musik- og underholdningsarrangementer til København. Her skal særligt "Parken" nævnes, et stadium beliggende i centrum af København (FC Københavns hjemmebane, der også anvendes til store shows/koncerter med op til 45 000 tilskuere). Der findes også andre lignende faciliteter i nærheden, f.eks. i Malmø i Sverige.
- 4) Multiarenaprojektets væsentligste parter (herefter "parterne") er Københavns Kommune og Realdania (en privat fond) ⁽¹⁾. Endnu en aktør, By & Havn (ejes af Københavns Kommune (55 %) og den danske stat (45 %)), indrømmer vederlagsfrit brugsretten til den jord, hvorpå multiarenaen bygges.
- 5) Efter flere mislykkede forsøg vil der ifølge Københavns Kommune og Realdania ikke blive bygget en multiarena i København, medmindre projektet modtager offentlig medfinansiering.

2.1. Opførelse og ejerskab

- 6) Parterne danner det fællesjede "arenaselskabet", der har til formål at opføre og eje multiarenaen samt at forvalte operatørkontrakten, mens driften af multiarenaen forestås af en særskilt operatør.
- 7) De samlede udgifter til planlægning og opførelse anslås for indeværende til cirka 1 100 mio. DKK (148 mio. EUR) ⁽²⁾. Multiarenaprojektet vil blive finansieret ved parternes indskud af egenkapital kombineret med ekstern finansiering. Parterne bidrager hver med 325 mio. DKK (43,7 mio. EUR) til arenaselskabets formue (i alt 650 mio. DKK). Ejerskabsforholdene vil afspejle de tilførte bidrag, dvs. 50 % til hver af parterne. Den eksterne finansiering på 345 mio. DKK (46,4 mio. EUR) består af lån optaget på markedsvilkår med en afdragsperiode på 30 år. Desuden stiller Elitefacilitetsudvalget ⁽³⁾ 15 mio. DKK (2 mio. EUR) til rådighed til finansieringen af multiarenaens opførelse.

⁽¹⁾ Selv om Realdania tilstræber at skabe overskud på sit virke, er fonden ikke en profitmaksimerende virksomhed, men en filantropisk fond, der beskriver sit formål således: "Vi støtter og igangsætter projekter inden for det byggede miljø til gavn for almenvellet." Se www.realdania.dk.

⁽²⁾ De samlede udgifter på 1 100 mio. DKK inkluderer de anslåede udgifter til renter samt pris- og lønregulering indtil 2015.

⁽³⁾ Udvalget har til formål at opgradere idrætsfaciliteter til en standard, som gør det muligt at afholde sportsarrangementer på internationalt niveau. Det finansieres delvist af den danske stat.

- 8) I de første 40 år indrømmer By & Havn vederlagsfrit brugretten til den jord, hvorpå multiarenaen bygges. Herefter betaler arenaselskabet markedslejen.
- 9) Det egentlige anlægsarbejde tildeles gennem et offentligt udbud.

2.2. Drift og brug

- 10) Multiarenaens drift overdrages til en operatør. Arenaselskabet indgår en aftale med en privat part (operatøren) om leje af multiarenaen ⁽¹⁾ på grundlag af et offentligt udbud. Operatøren, som er valgt efter en åben og gennemsigtig udbudsrunde ⁽²⁾, skal sikre, at alle har mulighed for at leje multiarenaen til markedslejen på ikke-diskriminerende vilkår. Operatøren er navnlig forpligtet til at udleje multiarenaen til forskellige brugergrupper og til forskellige aktiviteter og til ikke at give nogen enkel aktivitetsform uberettiget fortrinsbehandling, så det sikres, at arenaen anvendes til mange forskellige formål.
- 11) Gennem lejeaftalen med operatøren vil arenaselskabet få løbende indtægter, som forventes at blive på ca. [...] ^(*) om året i de første 10 år. Desuden vil arenaselskabet få parkeringsindtægter. Det forventes, at den eksterne finansiering vil stå i et sådant forhold til operatørens leje, at indtægterne kan betale udgifterne til den eksterne finansiering.
- 12) DIF ⁽³⁾ stiller et driftstilskud på 5 mio. DKK (672 000 EUR) til rådighed om året i de første 10 driftsår (i alt 50 mio. DKK). Til gengæld får DIF ret til med et aftalt varsel at reservere multiarenaen til brug for internationale sportsmesterskaber og andre sportsarrangementer. Ifølge de danske myndigheder kommer DIF til at betale markedslejen til operatøren.
- 13) Derudover stiller Region Hovedstaden 5 årlige bidrag på 10 mio. DKK (1,4 mio. EUR) til rådighed som økonomisk støtte til væsentlige internationale arrangementer, som det ikke ville have været muligt at gennemføre på almindelige kommercielle vilkår. Enhver, inklusive multiarenaens operatør, kan ansøge om disse legater til afvikling af den type arrangementer i multiarenaen.

3. DE DANSKE MYNDIGHEDERS KOMMENTARER

- 14) De danske myndigheder gør gældende, at den foreslåede foranstaltning ikke omfatter statsstøtte og henviser til hidtidig Kommissionspraksis, ifølge hvilken støtte til infrastruktur under visse betingelser kan anses for ikke at

⁽¹⁾ Kontrakten med den valgte operatør forventes at få en varighed på 25 år. I februar 2012 modtog Kommissionen meddelelse om, at udbuddet af operatøropgaven var afsluttet, og at der var blevet valgt en operatør. Danmark skal bekræfte, at der ikke er blevet udbetalt støtte til projektet, herunder til den valgte operatør, og at standstill-forpligtelsen overholdes (se afgørelsens punkt 43).

⁽²⁾ De danske myndigheder har bekræftet, at udbudsrunderne om valg af operatør er funderet på gennemsigtige, objektive og ikke-diskriminerende vilkår og krav, at den relative vægtning af de enkelte delkriterier er fastlagt på forhånd, og at pris indgår som et vigtigt kriterium i den samlede vurdering.

^(*) Forretningshemmelighed

⁽³⁾ DIF er hovedorganisation for 61 specialforbund med et samlet medlemsantal på over 1,6 millioner fordelt på ca. 10 700 sportsforeninger. Ud over at være ansvarlig for både elite- og breddeidræt er DIF national olympisk komité og er således ansvarlig for den danske deltagelse ved OL.

udgøre statsstøtte i henhold til artikel 107, stk. 1, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde.

- 15) De danske myndigheder fremhæver den set fra deres synspunkt manglende økonomiske fordel, og de gør gældende, at ingen af de involverede parter har direkte eller indirekte økonomisk fordel af den offentlige medfinansiering. I kortfattet form anfører de danske myndigheder følgende:

— Ejerne af arenaselskabet (Københavns Kommune og Realdania) får en ejerandel, der afspejler den indskudte kapital, og den eksterne finansiering finder sted på markedsvilkår. Realdanias deltagelse i projektet kan ikke betragtes som en investering, der ville have været foretaget af en almindelig markedsøkonomisk investor, og tilrådighedsstillelsen af jord har alene som konsekvens at sænke den særlige ikke-markedsbaserede risiko, som Realdania påtager sig gennem sin investering. Det samme gælder for Elitefacilitetsudvalgets tilskud, som alene bidrager til at sikre projektets levedygtighed. Hvad angår DIF's tilskud, så gøres det gældende, at de ikke er statsmidler, og at de under alle omstændigheder skal betragtes som betaling for retten til at reservere multiarenaen.

— Arenaselskabet opnår ikke en økonomisk fordel, eftersom multiarenaen vil blive anvendt til mange forskellige formål og være åben for forskellige brugere og aktiviteter. Desuden vil både arenaens opførelse og drift blive sat i udbud på en gennemsigtig, objektiv og ikke-diskriminerende måde, ligesom udvælgelseskriterierne og deres indbyrdes vægtning vil blive fastsat på forhånd (med hovedvægt på prisen).

— Operatøren vælges, som nævnt ovenfor, gennem en åben udbudsrunde på grundlag af gennemsigtige, objektive og ikke-diskriminerende betingelser og krav, og den leje, der betales til arenaselskabet, vil ikke ligge under markedslejen. Region Hovedstadens eventuelle tilskud gives også efter et åbent og gennemsigtigt forløb.

- 16) Hvis det fastslås, at multiarenaprojektet omfatter statsstøtte, gør de danske myndigheder gældende, at statsstøtten i så fald bør betragtes som forenelig med det indre marked i henhold til artikel 107, stk. 3, litra c), i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde. De gør gældende, at særligt de følgende punkter vil skulle tages i betragtning:

— Der foreligger et markedssvigt (projektet vil ikke blive gennemført uden offentlig medfinansiering)

— Den offentlige medfinansiering er begrænset til det absolut nødvendige, for at projektet kan gennemføres

— Medfinansieringen gives alene til etableringen (opførelsen) af faciliteterne, eftersom den efterfølgende drift vil foregå på markedsvilkår

— Opførelsen af sådanne faciliteter er indbegrebet af en stats ansvar over for offentligheden, og

— Fordi multiarenaen tilbyder anderledes faciliteter, vil den kun i meget begrænset omfang indgå i konkurrence om arrangementer, hvorom det kan antages, at de ellers ville blive afholdt andre steder i København.

4. BEMÆRKNINGER FRA TREDJEPARTER

- 17) Som nævnt har Kommissionen modtaget to klager vedrørende den foreslåede foranstaltning. Begge disse gør gældende, at multiarenaprojektet vil fordreje eller true med at fordreje konkurrencevilkårene på markedet for afholdelse af arrangementer, særligt på markedet for afholdelse af kommercielle mellemstore og store underholdningsarrangementer, og påvirke handlen mellem medlemsstaterne, eftersom operatøren vil indgå i konkurrence med operatører af lignende faciliteter i andre medlemsstater.
- 18) En af klagerne går dybere ind i vurderingen af projektet ved at gøre gældende, at der vil være tale om statsstøtte, der er uforenelig med det indre marked på grund af dens konkurrencefordrejende virkning på markedet for afholdelse af kommercielle mellemstore og store underholdningsarrangementer. Det gøres endvidere gældende, [...], vil statsstøtten kunne føre til vertikal markedsafskærmning.
- 19) Klageren gør særligt gældende, at multiarenaen giver operatøren en fordel, eftersom andre lignende faciliteter i København, der kan huse kommercielle mellemstore og store underholdningsarrangementer, enten selv har skullet finansiere opkøb af jord og anlæg eller har indhentet ekstern finansiering, som tilbagebetales med provenuet fra driften af de relevante faciliteter. Ifølge klageren sikrer en udbudsrunde ikke i sig selv, at den godtgørelse, som operatøren betaler til multiarenaens ejer, dækker arenaens finansieringsomkostninger. Desuden afhjælper udbudsprocessen ikke i sig selv det faktum, at den godtgørelse, som den private operatør betaler, vil være kunstigt lav sammenholdt med det investeringsafkast, som de konkurrerende operatører af lignende private faciliteter er nødt til at opnå.
- 20) Følgelig kan der ske det, at multiarenaens operatør gennem sit kunstigt lave omkostningsniveau kan tiltrække alle eller næsten alle mellemstore og store underholdningsarrangementer med entrébetaling på bekostning af andre lignende faciliteter, som vil tabe deres væsentligste indtægtskilde med den konsekvens til følge, at foranstaltningen ikke alene vil fordreje konkurrencevilkårene men endda kan true andre lignende faciliteter på deres overlevelse. Eftersom operatøren vil indgå i konkurrence med operatører af lignende faciliteter i andre medlemsstater (særligt i Sverige og muligvis også i dele af Tyskland), vil foranstaltningen få konsekvenser for samhandelen mellem medlemsstaterne.

5. VURDERING AF FORANSTALTNINGEN

5.1. Vurdering af, om der foreligger statsstøtte efter artikel 107, stk. 1, i traktaten om den Europæiske Unions funktionsmåde ⁽¹⁾

- 21) Ifølge artikel 107, stk. 1, i traktaten om den Europæiske Unions funktionsmåde »er statsstøtte eller støtte, som ydes ved hjælp af statsmidler under enhver tænkelig form, og som fordrejer eller truer med at fordreje konkurrencevilkårene ved at begunstige

visse virksomheder eller visse produktioner, uforenelig med det indre marked, i det omfang den påvirker samhandelen mellem medlemsstaterne.«

- 22) For at blive betragtet som statsstøtte, skal den anmeldte foranstaltning således opfylde følgende kumulative betingelser: 1) foranstaltningen skal indebære, at der anvendes statsmidler, 2) den skal give virksomheder en økonomisk fordel, 3) denne fordel skal være selektiv og fordreje eller true med at fordreje konkurrencevilkårene, og 4) foranstaltningen skal påvirke samhandelen mellem medlemsstaterne.
- 23) Hvad angår kravet om, at foranstaltningen skal indebære, at der anvendes statsmidler, og skal kunne henføres til staten, så er det åbenbart, at kriteriet er opfyldt i denne sag, eftersom foranstaltningen delvist finansieres af Københavns Kommune, og By & Havn (ejet af Københavns Kommune og den danske stat) stiller jord til rådighed. Københavns Kommune og den danske stat er selvsagt offentlige myndigheder, der anvender midler, som tilhører og/eller kontrolleres af staten. Tilskuddene fra Elitefacilitetsudvalget, der i hvert fald delvist er finansieret af den danske stat, og Region Hovedstaden (den regionale administrative enhed bestående af Københavns og Frederiksberg Kommune samt Bornholms Regionskommune) burde i princippet også betragtes som statsmidler. Kommuner er offentlige myndigheder og dermed en del af staten, hvorfor deres midler kan henføres til staten. Elitefacilitetsudvalget er utvivlsomt i det mindste delvist finansieret af den danske stat og modtager derfor statsmidler, som udvalget uddeler i overensstemmelse med sit formål. Hvad angår tilskuddene fra DIF, så gør de danske myndigheder gældende, at der ikke er tale om statsmidler. Da DIF også er Danmarks Olympiske Komité og dermed ansvarlig for den danske deltagelse i de olympiske lege, og da DIF's finansiering fremstår uklart, kan det imidlertid ikke på nuværende tidspunkt udelukkes, at DIF modtager og uddeler statsmidler, i det mindste i forbindelse med varetagelsen af denne opgave.
- 24) Kommissionen finder, at såvel opførelsen som driften af infrastruktur udgør en økonomisk aktivitet i sig selv (og derfor er underlagt statsstøttereglerne), hvis den infrastruktur, som der er tale om, anvendes eller vil blive anvendt til at forsyne markedet med varer eller tjenesteydelser. I denne sag er multiarenaen beregnet til f.eks. kommercielle musik-, kultur- og sportsarrangementer, altså til at forsyne markedet med tjenesteydelser. Dette synspunkt deles af Retten i Leipzig/Halle-sagerne ⁽²⁾. I infrastruktursager kan støtte således ydes på flere forskellige niveauer: opførelse, drift og brug af faciliteterne.
- 25) Hvad angår opførelsen, kan det kun udelukkes, at der er tale om statsstøtte, hvis støtten er i overensstemmelse med det markedsøkonomiske investorprincip. I denne sag anerkender de danske myndigheder imidlertid, at multiarenaprojektet ikke ville blive gennemført ved markedskræfternes virke alene, og at offentlig støtte er nødvendig for, at projektet kan gennemføres. Således gør de danske myndigheder ikke gældende, at projektet er i overensstemmelse med det markedsøkonomiske investorprincip.

⁽¹⁾ Med virkning fra den 1. december 2009 er EF-traktatens artikel 87 og 88 blevet til henholdsvis artikel 107 og 108 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde. De to sæt bestemmelser er i alt væsentligt identiske. I denne afgørelse skal henvisninger til artikel 107 og 108 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde efter omstændighederne forstås som henvisninger til EF-traktatens artikel 87 og 88.

⁽²⁾ Forenede sager T-455/08 og T-443/08.

- 26) På nuværende tidspunkt finder Kommissionen, at den offentlige medfinansiering af multiarenaens opførelse udgør en fordel, og at der dermed er tale om statsstøtte, eftersom medfinansieringen utvivlsomt ikke er i overensstemmelse med det markedsøkonomiske investorprincip og afhjælper et markedssvigt (projektet ville ikke blive gennemført uden offentlig støtte). Kommissionen er derfor ikke på nuværende tidspunkt i stand til at udelukke, at der kan være tale om en økonomisk fordel på operatør- brugerplan.
- 27) Hvad angår driften, så skal de nøjagtige betingelser for valget af operatør og for aftalen mellem operatøren og arenaselskabet undersøges nærmere.
- 28) Hvad angår statsstøtte på brugerplanet, så skal det undersøges nærmere, om det sikres, at multiarenaen vil blive anvendt på ikke-diskriminerende vilkår uden favorisering af nogen specifik virksomhed og på markedsvilkår. Dette er især nødvendigt, fordi det er tilkendegivet, at der kan gives incitamenter eller fordele til enhver hyppig eller tilbagevendende bruger eller lejer af multiarenaen eller til dens sponsorer eller forretningspartnere.
- 29) I realiteten kan enhver virksomhed, der ejer, anvender eller forvalter en del af faciliteterne få gavn af støtten, med mindre disse virksomheder betaler priser, der tilsvarende prisen for sammenlignelige faciliteter på det relevante marked.
- 30) På nuværende tidspunkt kan Kommissionen således ikke udelukke, at den anmeldte foranstaltning omfatter statsstøtte på både operatør- og brugerplan. I særdeleshed er det nødvendigt med yderligere undersøgelser for at efterprøve, om valget af og aftalen med operatøren kan siges at være baseret på markedsvilkår, idet der også tages hensyn til de ovenfor nævnte bemærkninger fra tredjeparter. Hvad angår brugerplanet, så skal det efterprøves, om alle potentielle brugere har adgang til multiarenaen på lige og ikke-diskriminerende vilkår.
- 31) Kommissionens foreløbige vurdering viser således, at det ikke på noget plan (opførelse, drift eller brug) kan udelukkes, at der er tale om en selektiv økonomisk fordel, og at projektet derfor kan omfatte statsstøtte. Desuden vil den offentlige medfinansiering af multiarenaen, uden hvilken arenaen ikke ville blive opført, højst sandsynligt fordreje eller true med at fordreje konkurrencevilkårene. Eftersom markedet for afholdelse af internationale arrangementer er åbent for konkurrence mellem facilitetsoperatører og tilrettelæggere af arrangementer, der generelt er involveret i aktiviteter, som er genstand for samhandel mellem medlemsstater, kan det antages, at der vil ske en påvirkning af samhandelen. I denne sag er det endda endnu mere sandsynligt, at der vil ske en påvirkning af samhandelen mellem visse nabomedlemsstater på grund af placeringen af den planlagte multiarena. Desuden fandt Retten i sin nylige kendelse vedrørende Ahoy-komplekset i Nederlandene, at der ikke var nogen grund til at begrænse definitionen af markedet til den omtalte medlemsstats område ⁽¹⁾.
- 32) På nuværende tidspunkt og på grundlag af sin foreløbige vurdering kan Kommissionen således ikke udelukke, at den anmeldte foranstaltning omfatter elementer, der kan betragtes som statsstøtte i henhold til artikel 107, stk. 1, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde. Under de ovenfor nævnte omstændigheder er det således nødvendigt at overveje, om foranstaltningen kan betragtes som værende forenelig med det indre marked.

5.2. Forenelighedsundersøgelse

- 33) De danske myndigheder har gjort gældende, at hvis foranstaltningen skal betragtes som statsstøtte, så må den være forenelig med det indre marked i henhold til artikel 107, stk. 3, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde. Før en foreslået foranstaltning kan betragtes som forenelig med det indre marked i henhold til denne undtagelse, skal Kommissionen undersøge, om foranstaltningen forfølger en politisk målsætning af fælles interesse, og om den er nødvendig og proportionel og ikke fordrejer konkurrencevilkårene urimeligt.
- 34) Hvad angår virkeliggørelsen af en politisk målsætning af fælles interesse, skal det bemærkes, at opførelsen af faciliteter beregnet til sport og andre offentlige arrangementer, og som understøtter forskellige typer aktiviteter til gavn for offentligheden, kan betragtes som et statsansvar, særligt i lyset af Amsterdam-traktatens Erklæring om sport og artikel 165 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde. Opførelsen af faciliteter som multiarenaen indebærer desuden en stor og risikabel investering, som markedet muligvis ikke er i stand til at gennemføre på egen hånd.
- 35) Hvad angår den anmeldte foranstaltnings nødvendighed og proportionalitet, så noterer Kommissionen sig det anførte behov for kapacitetsudvidelse, grundet at den kapacitet, som de eksisterende lignende faciliteter kan tilbyde, er utilstrækkelig og derfor uegnet til visse typer arrangementer, osv. (ifølge de danske myndigheder har ingen andre lignende faciliteter i København kapacitet og fleksibilitet til at tiltrække væsentlige internationale sportsarrangementer og shows). I den henseende bør det også bemærkes, at multiarenaen til en vis grad vil overlappe med anden infrastruktur (der findes andre lignende faciliteter både i nærheden og i nærliggende byer/lande), og på nuværende tidspunkt er det ikke blevet tilstrækkeligt begrundet, hvorfor behovet for yderligere kapacitet ikke kan opfyldes af private aktører eller ved at benytte de eksisterende lignende faciliteter i Danmark. De danske myndigheders argument om, at multiarenaen muliggør afholdelsen af en række arrangementer, som angiveligt ikke kan finde sted i København på nuværende tidspunkt, og at multiarenaen således øger antallet af arrangementer og kun i begrænset udstrækning konkurrerer om arrangementer, som kan antages alligevel at ville være blevet afholdt i København, skal undersøges yderligere, særligt i lyset af de indsendte klager. Det er ligeledes nødvendigt yderligere at vurdere, om den offentlige finansiering virkelig er begrænset til det strengt nødvendige, og om den står i forhold til sit mål. Hvis det desuden også viser sig, at der er tale om statsstøtte til multiarenaen på drifts- og brugsplan, så vil det være nødvendigt at undersøge nærmere, om kravene om nødvendighed og proportionalitet er opfyldt (dvs. at undersøge de nøjagtige betingelser for valg af operatør og aftalen mellem operatøren og arenaselskabet).

⁽¹⁾ Rettens kendelse af 26. januar 2012, præmis 45, sag T-90/09, Mojo Concerts og Amsterdam Music Dome Exploitatie mod Kommissionen.

- 36) På baggrund af sin foreløbige vurdering er Kommissionen således i tvivl om, hvorvidt det anmeldte projekt kan betragtes som foreneligt med det indre marked i henhold til artikel 107, stk. 3, litra c), hvad angår alle tre mulige planer for støtte (opførelse, drift og brug).
- 37) På nuværende tidspunkt har Kommissionen ikke foretaget en vurdering af andre mulige undtagelser, i henhold til hvilke foranstaltningen kunne blive betragtet som forenelig med det indre marked. De danske myndigheder har ikke fremført yderligere specifikke argumenter i den henseende.

6. KONKLUSION

På grundlag af de oplysninger, som de danske myndigheder og tredjeparter har indgivet, finder Kommissionen efter sin foreløbige vurdering, at finansieringen af en ny multiarena i København – inden for rammerne af det ovenfor beskrevne projekt – kan udgøre statsstøtte som omhandlet i artikel 107, stk. 1, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde.

- 38) Kommissionen er som anført ovenfor i tvivl om, hvorvidt den potentielle statsstøtte er forenelig med det indre marked.
- 39) I betragtning af disse tvivlsspørgsmål og af den potentielle statsstøttes indvirkning på private operatørers investeringer synes det påkrævet, at Kommissionen indleder en formel undersøgelsesprocedure.
- 40) Endelig vil indledningen af proceduren gøre det muligt for interesserede tredjeparter at fremsætte bemærkninger til de spørgsmål, som dette projekt rejser.
- 41) I lyset af de ovennævnte betragtninger opfordrer Kommissionen efter proceduren i artikel 108, stk. 2, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde Danmark til senest en måned efter modtagelsen af dette brev at fremsætte sine bemærkninger hertil og fremsende alle oplysninger, der måtte være nyttige for vurderingen af støtten/foranstaltningen. Kommissionen opfordrer myndighederne til straks at sende en kopi af dette brev til den potentielle støttemodtager.
- 42) Kommissionen minder Danmark om, at artikel 108, stk. 3, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde har opsættende virkning, og henviser til artikel 14 i Rådets forordning (EF) nr. 659/1999, hvor det er fastsat, at ulovligt udbetalt støtte kan kræves tilbagebetalt af støttemodtageren. I den henseende skal Danmark bekræfte, at der ikke er udbetalt støtte til dette projekt, og at Danmark vil overholde standstill-forpligtelsen, dvs. at støtten først kan ydes efter Kommissionens godkendelse, så den foreslåede foranstaltning ikke gennemføres, før Kommissionen har godkendt den⁽¹⁾. I modsat fald vil foranstaltningen blive betragtet som ulovlig (ikke-anmeldt) støtte.
- 43) Kommissionen gør Danmark opmærksom på, at den vil underrette interesserede parter ved at offentliggøre dette brev samt et fyldestgørende resumé af det i *Den Europæiske Unions Tidende*. Kommissionen underretter ligeledes interesserede parter i de EFTA-lande, der har undertegnet EØS-aftalen, ved offentliggørelse af en meddelelse i EØS-tillægget til *De Europæiske Fællesskabers Tidende*, samt EFTA-Tilsynsmyndigheden ved fremsendelse af kopi af dette brev. Alle interesserede parter vil blive opfordret til at fremsætte deres bemærkninger senest en måned efter meddelelsens offentliggørelse.
- 44) Det skal også bemærkes, at denne afgørelse på ingen måde foregriber andre analyser, som Kommissionen eventuelt måtte udføre, for så vidt angår overholdelsen af EU's regler for offentlige indkøb.“

⁽¹⁾ Se artikel 3 i Rådets forordning (EF) nr. 659/1999 af 22. marts 1999 om fastlæggelse af regler for anvendelsen af EF-traktatens artikel 93 (nu artikel 88) i EF-traktaten (EFT L 83 af 27.3.1999, s. 1-9).

STÁTNÍ PODPORA – ŠVÉDSKO**Státní podpora SA.33618 (12/C) (ex 11/N) – aréna v Uppsale****Výzva k podání připomínek podle čl. 108 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie****(Text s významem pro EHP)**

(2012/C 152/07)

Dopisem ze dne 21. března 2012 uvedeným v závazném znění na stránkách následujících po tomto shrnutí oznámila Komise Švédsku své rozhodnutí zahájit ve věci výše uvedené podpory řízení podle čl. 108 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie.

K opatření, na jehož základě Komise řízení zahajuje, mohou zúčastněné strany do jednoho měsíce ode dne zveřejnění tohoto shrnutí a připojeného dopisu zaslat své připomínky na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Directorate C
Rue de la Loi/Wetstraat 200
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
Fax +32 22961242

Tyto připomínky budou sděleny Švédsku. Zúčastněné strany podávající připomínky mohou písemně a s uvedením důvodů požádat o zachování důvěrnosti ohledně své totožnosti.

SHRNUTÍ**Řízení**

Švédské orgány Evropské komisi oznámily opatření týkající se financování nové arény v Uppsale.

Popis opatření

Aréna ve švédské Uppsale je koncipována pro řadu různých sportů (lední hokej, košíkovou, florbal, házenou a jezdectví), rozličné druhy kulturních a zábavních akcí (koncerty, rodinné akce, televizní produkce a společenské události) a dále pro pořádání kongresů, konferencí, podnikových mítinků, obchodních veletrhů, firemních akcí a církevních setkání. Největší z prostor arény má pojmout 8 500 návštěvníků v případě sportovních událostí a 10 000 návštěvníků v případě kongresových akcí a koncertů.

Stranami zapojenými do projektu uppsalské arény jsou město Uppsala a společnosti Arena Company, Property Company a Events Company. Projekt počítá s rozpočtem 650 milionů SEK (72 milionů EUR). Město Uppsala by přispělo grantem ve výši 150 milionů SEK (16,5 milionu EUR) a zbylé náklady by se hradily především pomocí úvěrů a do určité míry i soukromých investic. Aréna bude patřit společnosti Property Company, jejímiž vlastníky budou výhradně soukromí investoři. Město Uppsala tedy nebude vlastnit žádnou její část ani nebude mít žádný vliv na činnosti společnosti Property Company. Co se týče zajištění jeho příspěvku, město získá opci na koupi společnosti Property Company. Aréna bude postavena na městském

pozemku, který bude předmětem smlouvy o pronájmu na dobu padesáti let mezi společnostmi Property Company a městem.

Provoz arény bude zajišťovat společnost Events Company (vlastněná soukromými investory). S touto společností vstoupí město do samostatného smluvního nájemního vztahu, jenž upraví mimo jiné rezervace kluziště pro sportovní svazy a širokou veřejnost, jakož i využívání arény městem pro jeho vlastní akce. Pokud jde o užívání arény, společnost Events Company musí zajistit její dostupnost široké veřejnosti za tržních a nediskriminacních podmínek.

Posouzení opatření

Na základě předběžného posouzení má Komise pochybnosti, zda opatření nepředstavuje státní podporu ve smyslu čl. 107 odst. 1 SFEU. Předběžné posouzení Komise konkrétně nasvědčuje tomu, že na žádné z úrovní (výstavba, provoz a užívání) nelze vyloučit selektivní hospodářské zvýhodnění. Spolufinancování arény z veřejných zdrojů by navíc velmi pravděpodobně narušovalo hospodářskou soutěž nebo by v jeho případě narušení hospodářské soutěže přinejmenším hrozilo, jelikož spolufinancování se údajně omezuje na zaplnění mezery ve financování (v případě, že na projekt nebudou chtít přispět žádní jiní hráči na trhu), což znamená, že bez příspěvku města by v rozpočtu projektu chyběl dostatek prostředků. I když je většina aktivit, ke kterým se má aréna využívat, místní povahy, zařízení bude mít kapacitu také k pořádání velkých mezinárodních akcí, a z tohoto důvodu nelze vyloučit vliv na hospodářskou soutěž a na obchod mezi členskými státy. V této fázi a na

základě předběžného posouzení se proto Komise domnívá, že by oznámené opatření mohlo představovat státní podporu ve smyslu čl. 107 odst. 1 SFEU.

Za výše uvedených podmínek je tudíž nutné zvážit, zda opatření lze shledat slučitelné s vnitřním trhem podle čl. 107 odst. 3 písm. c) SFEU. K takovému posouzení patří přezkoumání, zda opatření sleduje politický cíl společného zájmu a zda je nezbytné a přiměřené a nezpůsobuje nežádoucí narušení hospodářské soutěže. Na základě předběžného posouzení má Komise v této fázi pochybnosti, zda by se na všech třech úrovních možné podpory (výstavba, provoz a užívání) dal navrhovaný projekt považovat za slučitelný podle čl. 107 odst. 3 písm. c) SFEU.

Vzhledem k těmto pochybnostem a dopadu možné státní podpory na investice soukromých provozovatelů se zdá být nezbytné, aby Komise zahájila formální vyšetřovací řízení.

ZNĚNÍ DOPISU

„The Commission wishes to inform Sweden that, after having examined the information supplied by your authorities on the measure referred to above, it has decided to initiate the procedure laid down in Article 108(2) of the Treaty on the Functioning of the European Union.

1. PROCEDURE

- (1) On 7 December 2012, the Swedish authorities notified the European Commission a measure for a new arena in Uppsala following a pre-notification phase. On 17 January 2012, the Commission sent a request for information. The Swedish authorities submitted their reply on 16 February 2012. The Swedish authorities have provided a language waiver and agree that the decision will be adopted in English as the authentic language.

2. DESCRIPTION OF THE MEASURE

- (2) The parties involved in the Uppsala Arena project are the municipality of Uppsala⁽¹⁾ (hereafter the "municipality"), the Arena Company, the Property Company and the Events Company. The Arena Company will manage and coordinate the Arena project until the Property Company and Events Company have been formed. The Arena Company is thus the only one of the three companies which currently exists. It is owned by the private companies SH Bygg (45 %), Aros Holding (45 %) and the sports association Almtuna IS (10 %).

⁽¹⁾ Uppsala is the fourth largest city in Sweden (located approx. 70 km north of Stockholm).

- (3) In order to meet the current and future need for new facilities for sports and cultural events, the municipality of Uppsala claims, based on the result of studies made⁽²⁾, that a multifunctional facility of the size of the arena must be constructed.

- (4) The arena will be designed for several types of sports (ice hockey, basketball, floor ball, handball and equestrian sports), several types of entertainment events (concerts, family shows, TV productions and gala events) as well as various types of meetings (congresses, conferences, company meetings, trade fairs, corporate events and church meetings). The largest "arena room" will have the capacity to take 8,500 visitors at sport events and 10,000 at conventions and concerts.⁽³⁾ The arena will also house a gym and restaurants.

- (5) There are six existing arenas/concert halls in Uppsala (four owned by the municipality and two privately owned). In addition, there are other large arenas within 1-2 hours distance from Uppsala, i.a. in Stockholm. The new arena is to be located next to the present Gränby Ice Rink (the largest existing indoor arena in Uppsala). However, the municipality claims that the present capacity is insufficient to meet the needs for arena space and does not allow hosting of larger sports and cultural events and that alternative means of expansion would be more expensive for the municipality⁽⁴⁾.

- (6) The municipality had hoped that private investors would be able to finance the realization of the arena without municipal intervention. However, this has proven impossible.

2.1. Construction and Ownership

- (7) The arena will be owned by the Property Company which in turn will be owned exclusively by private investors (currently not known which these will be). The municipality will thus not own any part of the arena nor have any influence over the activities of the Property Company. As regards security for its contribution, the municipality will receive an option to purchase the Property Company.

⁽²⁾ For the Uppsala Arena, several surveys have been submitted e.g. a survey on the needs for facilities for organized sports associations in Uppsala, the result thereof showed that currently only around 70 % of the need for facilities for major sports in Uppsala is being satisfied and thus the lack of capacity would correspond to approximately 30 %. Another questionnaire amongst the residents of Uppsala in which 37 % of the residents believe that the Municipality should invest in sports halls, arenas and stadiums (the second most required investment after bike and walking paths), and that investments in sport events are preferred by 16 %.

⁽³⁾ The larger of the two wings of the Arena will have the capacity to take 2,000 visitors at sports and 3,500 visitors at congresses and concerts. The smaller of the two wings of the Arena will have the capacity to take around 1,000 visitors at any event and the "conference room" of the Arena has room for 10-400 visitors.

⁽⁴⁾ E.g. only maintaining the existing Gränby Ice Rink without any expansion of capacity would allegedly not be a realistic alternative, because it would not solve the need for new capacity and expanding the capacity of Gränby Ice Rink would allegedly involve higher costs for the municipality.

- (8) The key elements of the option are as follows: The option may not be exercised prior to the expiry of 5 years and after the expiry of 25 years from the date it comes into force; the option shall be transferable and may not be disposed of prior to the expiry of 5 years; and the option holder shall pay a fee for exercising the option [...] (*). The option is allegedly valued, in the most likely scenario, i.e. the base scenario, at [...]. From the municipal's perspective, the value of the option lies primarily in the fact that the option can be sold in the future for a profit to someone that has a real interest in owning and operating the arena.
- (9) The Arena Project is budgeted at SEK 650 million (EUR 72 million). The municipality would contribute with a grant of SEK 150 million (EUR 16.5 million), the rest will be financed mainly by loans and to a certain extent by investments from private investors. The Property Company will receive SEK 15 million from the municipality, as an advance payment, once/if the project is found compatible with the internal market by the Commission for building planning and design work. The remaining amount of the municipal grant will only be provided once binding agreements regarding the private funding have been secured. Private investors shall contribute SEK 75–100 million (EUR 8-11 million) in a financial instrument, the exact form is under negotiation. The Property Company will take up loans of between SEK 400–425 million (EUR 44-47 million) for which the municipality will not guarantee any commitments. The lenders will take security in the arena.
- (10) The arena is to be constructed on the municipality's land, for which a site leasehold agreement will be entered into between the Property Company and the municipality with duration of 50 years. The lease shall be SEK 50,000 per year (EUR 5,500), which is claimed to be on market terms.

2.2. Operation and Use

- (11) The operation of the arena will be conducted by the "Events Company" (owned by private investors, which will not at the same time own shares of the property Company). The Events Company will handle the letting and booking of the arena and shall enter into a lease agreement with the Property Company for this purpose. There are currently [...] letters of intent from different private companies with experience from operating similar businesses.
- (12) Separately, the municipality will enter into a lease agreement with the Events Company in order to regulate, inter alia, ice times for sports associations and the general public, as well as the municipality's use of the arena for its own events. The basic features of the lease are the following: The lease will be for 25 years with a rent of SEK 15 million (EUR 1.7 million) per year, indexed annually according to consumer price index (however the first four years the municipality will pay two years rent in advance each year). In return, the municipality shall be entitled to use the arena around 20 %

of the total possible use of the Arena (on its own behalf or sublease to a third party). Besides the municipality's rent, the arena is estimated to have other revenues of initially SEK 30 million per year (EUR 3.3 million).

- (13) Regarding the use of the arena, the Events Company has to ensure that the arena is made available to the general public on market terms and under non-discriminatory conditions. Thus, the arena is claimed to be multifunctional open to all with no main user.

3. THE VIEWS OF THE SWEDISH AUTHORITIES

- (14) The Swedish authorities have, for the purpose of the notification, assumed the presence of aid with regard to the proposed measure and only claim compatibility.
- (15) If the arena project would involve state aid, the Swedish authorities argue that it should be considered compatible with the internal market under article 107(3)(c) TFEU. They argue that in particular the following should be taken into consideration:
- The arena satisfies a well-defined objective of common interest in light of the arena's multifunctional character and present lack of facilities capacity in Uppsala, the municipality will be fulfilling its responsibility to the general public by making the arena project possible.
 - The necessity of the arena is based on the fact that the current arena capacity is not enough and not of the modern design that is demanded for current and future needs of which several studies have been made. ⁽⁵⁾ The current sports and cultural facilities in Uppsala are out of date and hence the arena will not compete with any of the arenas that are used today.
 - There is a market failure (the project would not be realised in the absence of public co-funding as without the municipal contribution there will not be enough funds to finance the arena project, the lease is necessary in order for the municipality to be granted access to the arena, and the site leasehold is essential as only the municipality can provide a place for the arena);
 - The public co-funding is limited to the strictly necessary in order to realise the project (the municipal contribution is limited to the funding gap i.e. what no other market actors are willing to contribute), the lease that the municipality will pay for 20 % of the arena's capacity is fair and on market terms (the municipality is paying a lower hourly price than the Events Company) and the site leasehold is the same as that paid by other site leasehold interest holders in Uppsala to the municipality for land that can only be used for the building of sports facilities;

(*) Business secret

⁽⁵⁾ See footnote 2 above.

- Alternatives are more expensive or not realistic. A possibility would be to maintain the existing arena (Gränby Ice Rink) without any expansion of capacity, however this would not be a realistic alternative to the arena because it would not solve the need for new capacity and the costs for operation and maintenance of an unchanged Gränby Ice Rink are particularly high⁽⁶⁾. A realistic alternative to the arena could be to expand the capacity of Gränby Ice Rink, although this would involve higher costs for the municipality⁽⁷⁾ and the arena would not be in a position to satisfy the need for facilities to host larger events. Thus, the alternatives to the arena do not fulfil the need for facilities.
- Limited, if any, effect on competition and trade between member States since the economic activities are mostly local and thus do not significantly affect trade between EU member States. In addition the private facilities in the municipality have different profiles and cannot be considered to compete for the same audiences as the arena.

4. ASSESSMENT OF THE MEASURE

4.1. Existence of aid within the meaning of Article 107(1) of the TFEU⁽⁸⁾

- (16) According to Article 107(1) TFEU, "*any aid granted by a Member State or through State resources in any form whatsoever which distorts or threatens to distort competition by favouring certain undertakings or the production of certain goods shall, in so far as it affects trade between Member States, be incompatible with the internal market*".
- (17) In order to be classified as a state aid, the notified project must thus fulfil the following cumulative conditions: 1) the measure must be granted through State resources; 2) it has to confer an economic advantage to undertakings; 3) this advantage must be selective and distort or threaten to distort competition; and 4) the measure must affect intra-Community trade.
- (18) With regard to the requirement that the measure must be granted through State resources and attributable to the State, this criterion is clearly fulfilled in this case as the municipality of Uppsala itself will contribute with a direct grant, pay rent for use of the arena and provide the land where the arena is to be built. Municipalities, like Uppsala,
- are public authorities and part of the State and their resources thereby deemed attributable to the State.
- (19) The Commission is of the opinion that both the construction and operation of an infrastructure constitute an economic activity in itself (and are thus subject to state aid rules) if that infrastructure is, or will be used, to provide goods or services on the market. In this case, the arena is intended for e.g. music, culture and sport events on a commercial basis, i.e. for the provision of services on the market. This view has been confirmed by the General Court in Leipzig/Halle.⁽⁹⁾ Consequently in infrastructure cases, aid may be granted at several levels: construction, operation and use of the arena.
- (20) Regarding the construction, according to the Swedish authorities, the municipality had initially hoped that private investors would finance the realization of the arena, but it has proven impossible to carry out the project without public funding. The direct grant by the municipality is thus claimed to be necessary, as without it there will not be enough funds to finance the arena project. In return for its contribution, the municipality will receive access to the arena (through a lease agreement) and an option to purchase the Property Company (see paragraph (8) above). The lease agreement, and its relatively long duration, is claimed to be necessary and also reducing risk since the municipality is expected to be an essential customer of the arena. If the municipality would abstain from using the arena, the prerequisites of the project would, according to Sweden, change dramatically. The municipality is also essential for the purpose of the site leasehold, as this measure, allegedly, can only be taken by the municipality. According to the Commission, at least at this stage, the public co-financing of the construction of the arena would constitute an economic advantage and thus aid, since the project would admittedly not be realised in the absence of public funding and the municipality's participation (direct grant, lease agreement and site leasehold) is essential to the arena project as a whole.
- (21) The operation of the Uppsala arena will be carried out by the Events Company, which will be a wholly privately owned company devoted to making the arena as profitable as possible. The municipality will not be involved in selecting the companies that will ultimately make up the ownership and management of the Events Company, as this selection will be coordinated by the Arena Company together with the Property Company, with the expressed condition that the Events Company and the Property Company will not be part of the same corporate group. At this stage, the details of the selection criteria are, at least to the Commission, not clear. The Swedish authorities have stated that "it is reasonable to assume that the selection criteria will be rational and business-focused" and that "the criteria will include experience and knowledge of the events, sports and restaurant markets and commitment to the Events Company". So far [...] letters of intent have been signed by private companies interested in becoming involved in the Events Company.

⁽⁶⁾ The current value of maintaining the existing Gränby Ice Rink for the next 25 years is SEK 430 million (EUR 48.4 million) at a discount interest of 8 %.

⁽⁷⁾ As regards the alternative of expanding the capacity of Gränby Ice Rink, it would increase the costs further and the current value of the costs for an expansion is SEK 455 million (EUR 51.3 million). The municipality's rent payments for the arena, in comparison, would allegedly be at the current value of SEK 382 million (EUR 43 million).

⁽⁸⁾ With effect from 1 December 2009, Articles 87 and 88 of the EC Treaty have become Articles 107 and 108, respectively, of the TFEU. The two sets of provisions are, in substance, identical. For the purposes of this Decision, references to Articles 107 and 108 of the TFEU should be understood as references to Articles 87 and 88, respectively, of the EC Treaty where appropriate.

⁽⁹⁾ Joint cases T-455/08 and T-443/08.

- (22) Regarding the operation of the Uppsala arena, and as explained above, this will be assigned to a predetermined company and the conditions of the lease agreement between the operator and the owner are unclear. Unless the conditions are market-conform, aid from the investment could be passed on to the operator. In addition, the municipality will enter into a lease agreement with the operator. The lease agreement shall be for 25 years with a basic rent of SEK 15 million (EUR 1.7 million) per year (however during the first four years of the agreement the municipality will pay two years rent in advance each year) in return for use of around 20 % of the total possible use of the arena. At this stage, the Commission takes the view that it is very unlikely that such conditions could be considered to represent market terms (e.g. the long duration of 25 years and the amount appears high in relation to the return). This could also point to the existence of aid at the operator level. The Commission can therefore not on the evidence available rule out state aid to the operator of the Uppsala arena. Thus, both the precise details of the selection process and criteria for the operator and its lease agreement with the Property Company would need to be clarified..
- (23) Regarding aid at the user level, it needs to be further verified whether use of the arena will be ensured on a non-discriminatory basis without favouring any specific undertaking(s) and on market terms. This is particularly so as there are indications that it may be intended mainly for elite sports associations and/or that it may become the home arena for (a) certain sport association(s).
- (24) In fact, the potential beneficiaries of the measure could be all undertakings, which can own, use or manage part of the facilities benefiting from the aid, unless these undertakings would pay comparable prices for comparable facilities on the same relevant market.
- (25) Considering the above and in particular the lack of details regarding the selection of the operator and its lease agreement with the Property Company, and possible main user(s) and its/theirs economic activities, the Commission is not, at this stage, in a position to rule out an economic advantage at the operator and user levels.
- (26) Thus, the preliminary assessment of the Commissions shows that a selective economic advantage cannot be excluded at any level (construction, operation and use) and consequently the project would involve state aid. In addition, the public co-financing of the arena, which allegedly is limited to the funding gap (i.e. that no other market actors are willing to contribute) and thus without the municipal contribution there would not be enough funds to finance the arena, would most likely thereby distort, or at least, threaten to distort competition. Even if most of the activities which are to be carried out in the arena are of local character, the arena will have the capacity to host large international events as well, and thus an effect on competition and trade between Member States cannot be excluded. It has also been stated that the majority of the arena's capacity will have

to be rented out commercially in fierce competition in order for the arena to be profitable. Moreover, the General Court has recently, in its Order concerning the Ahoy complex in the Netherlands, held that there was no reason to limit the market for use of this type of facilities to the territory of that Member State.⁽¹⁰⁾

- (27) Therefore, at this stage and based on its preliminary assessment, the Commission cannot exclude that the notified measure includes elements of state aid within the meaning of Article 107(1) TFEU. Under the conditions referred to above, it is thus necessary to consider whether the measure can be found to be compatible with the internal market.

4.2. Compatibility assessment

- (28) The Swedish authorities argued that if the measure was found to constitute state aid, this should be declared compatible under article 107(3)(c) TFEU. In order for a proposed measure to be found compatible with the internal market under this derogation, the Commission examines whether it pursues a policy objective of common interest, as well as whether it is necessary and proportional and does not cause undue distortion of competition.
- (29) With regards to the achievement of a policy objective of common interest, it is noted that the construction of venues for sport and other public events and supporting different types of activities which benefit the general public can be considered as a State responsibility, particularly in light of the Amsterdam Declaration on Sport and article 165 TFEU. In addition, the construction of arenas implies a large and risky investment which the market may not be able to carry out entirely on its own.
- (30) Concerning necessity and proportionality of the proposed measure, the Commission notes the alleged need of additional arena capacity as there is a lack of capacity in existing arenas and/or existing arenas would be inappropriate for certain types of events etc (e.g. the Swedish authorities claim that the existing facilities have become outdated and would need to be modernised if they are to meet the modern requirements of the public and that the privately owned facilities typically arrange only smaller types of events). In this respect it should also be noted that the arena would, at least to some extent, result in duplication of infrastructures (other arenas exist both directly in the areas and in nearby cities/countries) and at this stage it has not yet been sufficiently justified why the need of the arena's additional capacity cannot be met by private actors or by use of the existing arenas in Uppsala and/or expansion thereof. The argument that expanding and/or renovating existing arenas would be more expensive can easily be questioned as the costs of the municipality for the construction and use of the new arena would be SEK 150 million, EUR 16.5 million, (direct

⁽¹⁰⁾ Case T-90/09, *Mojo Concerts BV and Amsterdam Music Dome Exploitatie BV v. the European Commission*, Order of the General Court of 26/01/2012, paragraph 45.

grant) + SEK 15 million/year (EUR 1.7 million) for 25 years for use of 20 % of the arena capacity. Consequently it would need to be further justified how/why expanding/renovating the existing arena (located next to the proposed new arena) would be more expensive than constructing the new proposed arena. Moreover, it would also need to be further assessed whether the public financing is indeed limited to the strictly necessary and whether it is proportionate in order to achieve its objective. Furthermore, in case state aid would also be found at the level of operation and use of the arena, it would need to be further examined (e.g. the selection of the operator and its agreement with the Property Company) whether the necessity and proportionality requirements are fulfilled.

- (31) With regards to the user level, the openness to all potential users and, access conditions should be further verified and/or justified in particular taking into account how much the arena appears to be intended/used by elite sports associations and/or may become the home arena for (a) certain sport association(s). It should also be further examined whether the municipality's foreseen use of the arena (approximately 20 % of the time), really means that the arena is open to the general public.
- (32) Consequently, following its preliminary assessment, the Commission has doubts whether the proposed project could be deemed compatible under Article 107(3)(c) TFEU, at this stage at all three levels of possible aid (construction, operation and use) in accordance with the above.
- (33) At this stage, the Commission has not carried out an assessment with respect to other possible derogations, under which the measure could be found compatible with the internal market. In this respect, the Swedish authorities did not bring forward any further specific arguments.

5. CONCLUSION

- (34) Based on the information submitted by the Swedish authorities, the Commission, after carrying out the preliminary assessment, is of the opinion that the financing by the municipality of Uppsala of a new arena in Uppsala - within the context of the project as outlined above - might constitute state aid within the meaning of Article 107(1) TFEU. As outlined above, the Commission has doubts as regards the compatibility of the potential state aid with the internal market.
- (35) Given these doubts and the impact of potential state aid on the investments of private operators it appears

necessary that the Commission opens the formal investigation procedure.

- (36) Finally, the opening of the procedure enables interested third parties to comment on the questions raised by this project.
- (37) In the light of the foregoing considerations, the Commission, acting under the procedure laid down in Article 108(2) of the Treaty on the Functioning of the European Union, requests Sweden to submit its comments and to provide all such information as may help to assess the aid/measure, within one month of the date of receipt of this letter. It requests your authorities to forward a copy of this letter to the potential recipient of the aid immediately.
- (38) The Commission wishes to remind Sweden that Article 108(3) of the Treaty on the Functioning of the European Union has suspensory effect, and would draw your attention to Article 14 of Council Regulation (EC) No 659/1999, which provides that all unlawful aid may be recovered from the recipient. In this respect, Sweden is to confirm that no aid has been paid with regards to this project and that the standstill obligation, i.e. that the aid can only be granted after the Commission has approved the aid, will be respected and thus the proposed measure will not be put into effect before it has been authorised by the Commission.⁽¹¹⁾ If not, the measure is considered as unlawful (non-notified) aid.
- (39) The Commission warns Sweden that it will inform interested parties by publishing this letter and a meaningful summary of it in the Official Journal of the European Union. It will also inform interested parties in the EFTA countries which are signatories to the EEA Agreement, by publication of a notice in the EEA Supplement to the Official Journal of the European Union and will inform the EFTA Surveillance Authority by sending a copy of this letter. All such interested parties will be invited to submit their comments within one month of the date of such publication.
- (40) It should also be noted that this decision in no way prejudices any possible further analysis by the Commission as far as compliance with EU public procurement rules is concerned.
- (41) The Commission notes that Sweden has agreed that the decision shall be adopted in English as the authentic language."

⁽¹¹⁾ See Article 3 of Regulation 659/1999, Council Regulation No 659/1999 of 22 March 1999 laying down detailed rules for the application of Article 93 (now Art.88) of the EC Treaty. Official Journal L 83/1, 27.03.1999, p. 1-9.

Předběžné oznámení o spojení podniků
(Věc COMP/M.6603 – Hon Hai/Sharp/Sharp Display Products)
(Text s významem pro EHP)
(2012/C 152/08)

1. Komise dne 21. května 2012 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, kterým podniky Hon Hai Precision Industry Co. („Hon Hai“, Tchaj-wan) a Sharp Corporation („Sharp“, Japonsko) získávají ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení ES o spojování nákupem akcií společnou kontrolu nad podnikem Sharp Display Products Corporation („SDP“, Japonsko).

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku Sharp: výroba a prodej široké škály spotřebních výrobků a výrobků v oblasti informačních technologií a elektronických součástek,
- podniku Hon Hai: poskytování služeb výroby elektroniky výrobcům originálního elektronického vybavení a elektronických výrobků a výroba a prodej omezeného spektra elektronických výrobků a součástek pod vlastní značkou,
- podniku SDP: výroba a prodej displejů z tekutých krystalů na bázi tenkovrstvých tranzistorů („TFT-LCD“).

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu nebo poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.6603 – Hon Hai/Sharp/Sharp Display Products na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení ES o spojování“).

Předběžné oznámení o spojení podniků
(Věc COMP/M.6517 – The Klesch Group/Arkema's Vinyl Products business)
Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem
(Text s významem pro EHP)
(2012/C 152/09)

1. Komise dne 21. května 2012 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, kterým podnik Klesch Group Limited, ovládaný skupinou Klesch Group („Klesch Group“, Malta) získává ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení ES o spojování nákupem akcií kontrolu nad celou divizí vinylových produktů podniku Arkema.
2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:
 - skupiny Klesch Group: rafinace ropy a hliník,
 - vinylová produkce podniku Arkema: výroba chloru a chlorderivátů, hydroxidu sodného, polyvinylchloridu (PVC) rozdělená na suspenzní a emulzní PVC, trubky, hmoty a profily.
3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení (ES) o spojování ⁽²⁾ je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.
4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.6517 – The Klesch Group/Arkema's Vinyl Products business na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské Komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení ES o spojování“).

⁽²⁾ Úř. věst. C 56, 5.3.2005, s. 32 („sdělení o zjednodušeném postupu“).

Předběžné oznámení o spojení podniků
(Věc COMP/M.6559 – Eurochem/K+S Nitrogen)
Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem
(Text s významem pro EHP)
(2012/C 152/10)

1. Komise dne 21. května 2012 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾ týkající se navrhovaného převzetí, kterým podnik Eurochem Trading GmbH („Eurochem Trading“, Německo), patřící do skupiny OJSC – Mineral and Chemical Company Eurochem („Eurochem“, Rusko), získává ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení ES o spojování nákupem akcií kontrolu nad celými těmito podniky (společně „K+S Nitrogen“) kontrolovanými podnikem K+S AG („K+S“, Německo): podnikem K+S Nitrogen GmbH (Německo), podnikem fertiva GmbH (Německo), podnikem K+S Gübre ve Endüstri Ürünleri San.ve Tec. Ltd Sti (Turecko), podnikem K plus S Iberia S.L. (Španělsko), podnikem K+S Agricoltura SpA (Itálie), podnikem K+S Hellas SA (Řecko), podnikem K+S Agro México SA de C.V. (Mexiko) a podnikem K+S Interservicios SA de C.V. (Mexiko) a zároveň získává ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení ES o spojování nákupem majetku kontrolu nad částmi těchto podniků, kontrolovaných podnikem K+S: podniku K+S Nitrogen France SAS (Francie), podniku Shenzhen K+S Trading Co. Ltd (Čína), podniku K+S Asia Pacific Pte. Ltd (Singapur) a podniku K+S AG (Německo). Společně získané podniky a majetek tvoří současnou činnost podniku K+S v oblasti prodeje dusíkatých hnojiv („navrhovaná transakce“).

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku Eurochem: těžba minerálů, uhlí a výroba a prodej minerálních hnojiv,
- podniku K+S Nitrogen: prodej čistých dusíkatých hnojiv a hnojiv na bázi dusíku, fosforu a draslíku vyrobených nezávislými společnostmi; v historii poprvé vyráběné podnikem BASF v Antverpách.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení (ES) o spojování⁽²⁾ je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.6559 – Eurochem/K+S Nitrogen na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské Komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení ES o spojování“).

⁽²⁾ Úř. věst. C 56, 5.3.2005, s. 32 („sdělení o zjednodušeném postupu“).

CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2012 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční DVD	22 úředních jazyků EU	1 310 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	840 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční DVD (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	100 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), DVD, jedno vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném DVD.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>

